

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
27 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 130 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пересмотренные сметы, относящиеся к бюджету Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2008–2009 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе отражены дополнительные потребности на сумму 27,0 млн. долл. США, без учета налогообложения персонала, сверх первоначальных ассигнований на деятельность Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/229. Увеличение потребностей связано главным образом с пересмотром графика судебных процессов на 2009 год с учетом недавнего задержания некоторых высокопоставленных обвиняемых, а также продолжения в 2009 году некоторых из судебных процессов, которые первоначально планировалось завершить к концу 2008 года. Ассамблее предлагается утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в объеме 28 851 100 долл. США брутто (26 959 100 долл. США нетто), подлежащие перечислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.



I. Введение

1. В своей резолюции 62/229 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2008–2009 годов общую сумму в размере 267 356 200 долл. США брутто (247 466 600 долл. США нетто).

2. В пунктах 8 и 48 своего доклада Генеральной Ассамблее о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/468) Генеральный секретарь отметил активизацию действий по отслеживанию и задержанию остающихся шести высокопоставленных обвиняемых, скрывающихся от правосудия (Фелисьен Кабуга, Протаис Мпиранья, Огюстен Нгирабатваре, Калликст Нзобонимана, Огюстен Бизимана и Идельфонс Низеймана). В число этих беглецов, привлечению которых к судебной ответственности Трибунал уделяет приоритетное внимание, входят некоторые из наиболее известных преступников, например Фелисьен Кабуга, которые подозреваются в причастности к геноциду. Совет Безопасности подчеркнул важность скорейшего ареста и передачи Трибуналу Кабуги в целях установления его вины или невиновности. Было отмечено также, что в графике судебных процессов и предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2008–2009 годов не учитываются потребности в ресурсах, необходимых для судопроизводства по делам этих шести беглецов, и, соответственно, расходы, связанные с этими шестью беглецами, будут определены в контексте пересмотренной сметы расходов, когда беглецы будут арестованы.

3. С момента утверждения бюджета Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов произошли два события, имевшие последствия для графика судебных процессов и обусловившие настоящую просьбу о выделении дополнительных ресурсов. Во-первых, недавно были задержаны три беглеца (Нгирабатваре, Нзобонимана и Доминик Нтавукурирьяйо), которые скрывались от правосудия во время подготовки бюджета. Во-вторых, по независящим от Трибунала причинам график судебных процессов на 2009 год был пересмотрен, с тем чтобы отразить в нем изменения в сроках завершения некоторых из судебных процессов в первой инстанции по сравнению с графиком, действовавшим на момент подготовки бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

II. Пересмотренная программа работы на 2009 год

4. К 22 февраля 2008 года Трибунал задержал Нгирабатваре, Нзабониману и Нтавукурирьйо. Согласно стратегии завершения работы Трибунала, первые двое из этих задержанных относятся к числу шести беглецов, преданию суду которых Трибунал уделяет приоритетное внимание. Судебные процессы Нгирабатваре и Нзабониманы планировалось начать до конца или к концу 2008 года. Однако из-за отсутствия свободных судей и залов судебных заседаний начало этих двух процессов в настоящее время запланировано на начало 2009 года.

5. Дело Нтавукурирьйо первоначально планировалось передать для рассмотрения в национальные судебные органы. До настоящего времени Обвинитель не нашел какого-либо национального судебного органа, который хотел бы и мог бы взять на себя рассмотрение этого дела. После ареста беглеца Обвинитель провел дополнительное рассмотрение его дела. По итогам этого последнего обзора и с учетом того, что ни одна из стран не хочет или не может взять на себя рассмотрение этого дела, Обвинитель пришел к заключению, что это дело должно рассматриваться в Международном уголовном трибунале по Руанде, который в соответствии со своим графиком должен приступить к нему в начале 2009 года.

6. Кроме того, проведение судебных процессов отстает от графика, первоначально составленного на двухгодичный период 2008–2009 годов, и некоторые из процессов, которые планировалось завершить в 2008 году, будут продолжаться, как теперь ожидается, в 2009 году. Как ожидается, рассмотрение в суде материалов по одному из текущих дел, по которому проходят несколько обвиняемых, а именно трое (дело *Каремеры*), и по пяти делам, по каждому из которых проходит один обвиняемый (*Калиманзира*, *Сетако*, *Багарагазу*, *Ншогоза* и *Мувуньи*, по делу которого проходит повторное судебное разбирательство), будет продолжаться в 2009 году.

7. Хотя рассмотрение в суде материалов по трем делам, по каждому из которых проходят несколько обвиняемых, с участием 14 обвиняемых (дело *Бутаре*, дело «*Военные II*» и дело «*Правительство II*») и по одному делу, по которому проходит один обвиняемый (*Нсенгимана*), как ожидается, будет завершено в 2008 году, подготовка судебных решений по этим делам продолжится в 2009 году.

8. 29 августа 2008 года Апелляционная камера Международного уголовного трибунала по Руанде сняла обвинение и отменила приговор по делу *Тарсисси Мувуньи* и постановила провести повторное судебное разбирательство по одному пункту обвинения по делу *Мувуньи*, в результате чего возрос объем судебной работы на 2009 год.

9. По прогнозам Трибунала, в 2009 году он будет заниматься подготовкой судебных решений и проведением судебных разбирательств по 17 делам, по которым проходят 30 обвиняемых. Подробная информация приводится ниже:

а) дела, по которым лишь готовятся судебные решения: четыре дела с участием 15 обвиняемых [дело *Бутаре* (6 обвиняемых), дело «*Военные II*» (4 обвиняемых), дело «*Правительство II*» (4 обвиняемых) и дело *Нсенгимана*];

b) дела, по которым будут проводиться судебные разбирательства и будет завершена подготовка судебных решений: шесть дел с участием восьми обвиняемых [дело *Кармеры* (3 обвиняемых), дело Калликста Калиманзиры, дело Эфрема Сетако, дело Мишеля Багарагазы, дело Тарсисси Мувуньи и дело Леонидоса Ншогозы];

c) дела, по которым начнется рассмотрение материалов и будет завершена подготовка судебных решений: три дела с участием трех обвиняемых (Августин Нгирабатваре, Калликст Нзабонимана и Доминик Нтавукуруйяйо);

d) четыре дела, запланированные для передачи Руанде, если они будут рассматриваться в Трибунале в случае подтверждения Апелляционной камерой решений, вынесенных судебными камерами, в силу которых Обвинителю было отказано в его ходатайствах в отношении трех дел с участием Юсуфа Муньяка-зи, Гаспарда Каньярукиги и Иделфонсе Атегекиманы. По-прежнему ожидается принятие решения в первой инстанции по четвертому делу — по делу Жан-Баптиста Гатете — в судебной палате, которая отклонила ходатайство по делу Атегекиманы.

III. **Ход судебных разбирательств и состояние передачи дел на 31 августа 2008 года**

10. Запланированный график завершения текущих судебных процессов был пересмотрен с учетом прогресса, достигнутого со времени представления первоначальных бюджетных предложений на двухгодичный период 2008–2009 годов.

11. Шесть дел с участием девяти обвиняемых находятся на этапе подготовки судебных решений. В число этих дел входят дело «Военные II», по которому проходят четыре обвиняемых, и дела *Рензао*, *Рукундо*, *Нчамиго*, *Бикинди* и *Зигираньиразо*, по каждому из которых проходит один обвиняемый.

12. Трибунал первоначально предполагал, что в 2008 году будут проходить судебные разбирательства в отношении 23 обвиняемых. Однако по состоянию на конец августа 2008 года проходили судебные разбирательства в отношении 19 обвиняемых. Судебные разбирательства, проходившие по состоянию на конец августа 2008 года, включали процессы по делу *Бутаре* с участием шести обвиняемых, по делу «Правительство II» с участием четырех обвиняемых, по делу «Военные II» с участием четырех обвиняемых и по делу *Каремеры* с участием трех обвиняемых. Кроме того, по состоянию на конец августа 2008 года шли два судебных процесса по делам *Калиманзиры* и *Сетако*, по каждому из которых проходит один обвиняемый. Оба эти процесса, как ожидается, продолжатся в 2009 году. Процесс по делу одного обвиняемого — *Ншогозы*, который обвиняется в неуважения к Трибуналу, планируется начать в сентябре, и он, как ожидается, будет продолжен в 2009 году.

13. Рассмотрение материалов в рамках судебного процесса по делу «Правительство II» было завершено, но судебная палата все еще получает по нему заключительные записки и заслушивает устные аргументы. По оценке судебных палат, они завершат рассмотрение всех материалов в рамках процесса по делу *Бутаре* (с участием 6 обвиняемых) к концу 2008 года. Однако, как ожидается, в первом квартале 2009 года будут представлены заключительные записки и устные аргументы. По оценке, рассмотрение всех материалов в рамках процесса по делу «Военные II» (с участием 4 обвиняемых) завершится в последнем квартале 2008 года. Как ожидается, рассмотрение всех материалов в рамках процесса по делу *Каремеры* (с участием 3 обвиняемых) завершится к середине 2009 года.

14. Ожидалось, что судебный процесс по делу *Калиманзиры* начнется в последнем квартале 2007 года. Однако начало этого процесса было перенесено на январь 2008 года и затем вновь отложено до конца апреля 2008 года из-за отсутствия свободных залов судебных заседаний и судей. В настоящее время ожидается, что этот процесс завершится в первой половине 2009 года. Ожидалось, что судебный процесс по делу *Сетако* также начнется в последнем квартале 2007 года. Однако из-за отсутствия свободных судей и залов судебных заседаний и обусловленного этим плотного графика заседаний судебных палат этот процесс смог начаться лишь 25 августа 2008 года. Хотя процессы по делам с одним обвиняемым обычно не требуют продолжительного времени для своего завершения, в настоящее время представляется наиболее вероятным, что оба эти процесса будут продолжаться в первой половине 2009 года.

15. Ожидается, что судебный процесс по делу Нзабониманы начнется в январе 2009 года и завершится в июне 2009 года. Процессы по делам Нгирабатваре и Нтавукуруйяйо, как ожидается, начнутся в мае 2009 года и завершатся в октябре 2009 года. Точные даты начала этих процессов будут зависеть от наличия как свободных залов судебных заседаний, так и председательствующих судей.

16. С июня 2007 года в соответствии с правилом 11 bis Правил процедуры и доказывания Обвинитель представил ходатайства о принятии распоряжений относительно передачи дел четырех задержанных лиц (Муниакази, Каньярукиги, Гатете и Атегекиманы) и одного лица, скрывающегося от правосудия (Фулдженса Кайишемы), судам Руанды. Судебные палаты отклонили ходатайства о передаче дел в случаях Муниакази, Каньярукиги и Атегекиманы. Решения относительно передачи дел Кайишемы и Гатете еще не приняты. Ожидается, что эти ходатайства будут также отклонены, поскольку они основаны на тех же посылах, что и в случае уже отклоненных ходатайств. Отклонение ходатайств о передаче дел означает, что ожидавшегося сокращения общей рабочей нагрузки Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов на самом деле не произойдет. Таким образом, рабочая нагрузка возросла в связи с необходимостью рассмотрения дел этих четырех задержанных — Муниакази, Каньярукиги, Атегекиманы и Гатете — в судебных палатах Трибунала в 2009 году.

17. Принятое в прошлом положительное решение относительно передачи дела Мишеля Багарагазы в Нидерланды было отменено после того, как суды Нидерландов указали на то, что они не обладают юрисдикцией для рассмотрения этого дела. Проводившиеся в июле 2008 года переговоры в целях заключения договоренности о признании вины не увенчались успехом. С учетом трудностей, с которыми столкнулся Трибунал в изыскании государств-членов, которые хотели бы и могли бы взять на себя рассмотрение этого дела и провести процесс над обвиняемым, Обвинитель постановил, что процесс по делу Багарагазы будет проходить в Трибунале в Аруше, Объединенная Республика Танзания, в 2009 году.

18. Отклонение ходатайств, заявленных в соответствии с правилом 11 bis, относительно передачи дел судам Руанды имеет также последствия для рассмотрения дел 13 скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявлено обвинение. Первоначальный стратегический план, подготовленный Обвинителем, заключался в том, чтобы передать большинство дел этих беглецов для судебного разбирательства (за исключением дел Кабуги, Мпираньи, Бизиманы, Низейманы, Нгирабатваре и Нзабониманы) национальным судебным органам. Стратегия розыска скрывающихся от правосудия лиц была скорректирована соответствующим образом, с тем чтобы сосредоточить усилия на розыске лишь тех шести особо важных беглецов, дела которых планировалось рассмотреть в судебных палатах Трибунала. С тех пор двое из них (Нгирабатваре и Нзабонимана) были арестованы, но четыре остальных все еще находятся на свободе. Хотя Обвинитель не добился успеха в передаче дел судебным органам других стран, Руанда согласилась с передачей в ее судебные органы всех дел, включая дела лиц, скрывающихся от правосудия. Однако отказ судебных камер передать дела судам Руанды означает, что Обвинитель вынужден теперь распространить розыскные мероприятия на все 13 скрывающихся от правосудия лиц, с тем чтобы обеспечить рассмотрение их дел в судебных палатах Трибунала.

IV. Дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2008–2009 годов

Таблица 1

Дополнительные потребности в разбивке по компонентам
(В тыс. долл. США)

<i>Компонент</i>	<i>Первоначальные ассигнования на 2008–2009 годы</i>	<i>Изменение</i>	<i>Смета на 2008–2009 годы</i>
Расходы			
A. Палаты	8 996,9	1 073,6	10 070,5
B. Канцелярия Обвинителя	58 965,5	8 395,2	67 360,7
C. Секретариат	190 760,9	19 382,3	210 143,2
D. Ведение документации и архивов	8 632,9	–	8 632,9
Всего (брутто)	267 356,2	28 851,1	296 207,3
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Всего (нетто)	247 466,6	26 959,1	274 425,7

Таблица 2

Дополнительные потребности в разбивке по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

<i>Компонент</i>	<i>Первоначальные ассигнования на 2008–2009 годы</i>	<i>Изменение</i>	<i>Смета на 2008–2009 годы</i>
Должности	170 097,2	–	170 097,2
Прочие расходы по персоналу	16 556,4	16 389,7	32 946,1
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	8 362,5	1 073,6	9 436,1
Консультанты и эксперты	1 034,0	50,0	1 084,0
Поездки представителей	634,4	–	634,4
Поездки	4 977,6	1 320,9	6 298,5
Услуги по контрактам	23 714,2	7 234,4	30 948,6
Общие оперативные расходы	13 485,6	599,5	14 085,1
Представительские расходы	7,1	–	7,1
Принадлежности и материалы	3 172,9	291,0	3 463,9
Мебель и оборудование	2 347,7	–	2 347,7
Переоборудование помещений	289,8	–	289,8
Субсидии и взносы	2 787,2	–	2 787,2
Налогообложение персонала	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Всего (брутто)	267 356,2	28 851,1	296 207,3

Компонент	Первоначальные ассигно- вания на 2008–2009 годы	Изменение	Смета на 2008–2009 годы
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Всего (нетто)	247 466,6	26 959,1	274 425,7

19. Дополнительные потребности в ресурсах отражают необходимость начала и завершения судебных процессов по 10 новым делам с участием трех недавно арестованных обвиняемых (Нзабонимана, Нтавукурурьяйо и Нгирабатваре); по делу Багарагазы; по четырем делам, в передаче которых судам Руанды было отказано судебными камерами (Муниакази, Каньярукига, Атегекимана и Гатете); по делу *Мувуньи*, по которому проходит повторное судебное разбирательство; и по делу Леонидаса Ншогозы, который обвиняется в проявлении неуважения к Трибуналу; а также завершения сложных судебных процессов по делам с несколькими обвиняемыми и двух процессов по делам с одним обвиняемым, которые продолжатся в 2009 году.

20. Поскольку во время окончательной подготовки предложений по бюджету в 2007 году планировалось сократить масштабы судебной деятельности, в первоначальной смете ассигнований на деятельность Трибунала в двухгодичном периоде 2008–2009 годов предусматривалось следующее поэтапное сокращение штатов на 339 должностей в 2009 году: а) упразднение 193 должностей с 1 января 2009 года (7 должностей уровня С-5, 7 должностей уровня С-4, 31 должности уровня С-3, 35 должностей уровня С-2, 33 должности категории общего обслуживания (прочие разряды), 19 должностей сотрудников Службы безопасности и 61 должности местного разряда); и б) упразднение 146 должностей с 1 июля 2009 года (2 должностей уровня С-4, 14 должностей уровня С-3, 28 должностей уровня С-2, 1 должности категории общего обслуживания (высший разряд), 19 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 18 должностей сотрудников Службы безопасности, 60 должностей категории общего обслуживания (местный разряд) и 4 должностей категории полевой службы). Однако следует напомнить, что, как предусмотрено в пункте 16 доклада о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/468), эти 146 должностей будут также упразднены с 1 января 2009 года, и связанные с этими должностями функции будут выполняться временным персоналом общего назначения в целях сохранения этих функций до 30 июня 2009 года, с тем чтобы Трибунал мог ускорять или замедлять процесс поэтапного упразднения отдельных должностей и более тесно увязывать кадровые потребности с обслуживанием судебных процессов в этот принципиально важный период этапа завершения работы. Однако, как объясняется в предыдущих пунктах, в соответствии с последним графиком судебных процессов предусматривается, что вплоть до третьего квартала 2009 года объем и темпы судебной деятельности будут оставаться на уровне 2008 года. С учетом этого Трибуналу потребуются сохранить до 30 сентября 2009 года функции сотрудников, занимающих 339 должностей, которые планируется упразднить в 2009 году, в целях обеспечения устойчивого прогресса в судебной деятельности и ее завершения и наделения судебных палат возможностью оптимальным образом использовать залы судебных заседаний и задействовать потенциал судей. Со-

хранение вышеуказанных функций будет финансироваться за счет ассигнований на временный персонал общего назначения.

А. Палаты

21. 6 июня 2008 года Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде просил Генерального секретаря препроводить председателям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и принятия необходимых мер его письмо, в котором он испрашивал продление срока полномочий ряда судей, с тем чтобы обеспечить завершение судебных процессов в кратчайшие возможные сроки, в свете новых обстоятельств, которые требуют изменения графика судебных процессов и соответственно — выделения дополнительных ресурсов (см. A/62/896-S/2008/436). В своей резолюции 1824 (2008) Совет Безопасности продлил срок полномочий соответствующих судей в целях повышения эффективности судебных процессов и содействия обеспечению реализации стратегии завершения работы. В своем решении 62/421 от 28 июля 2008 года Генеральная Ассамблея одобрила также рекомендацию Генерального секретаря санкционировать продление сроков полномочий постоянных судей и судей *ad litem* Трибунала.

22. Пересмотр объема судебной работы подразумевает пересмотр и изменение сроков полномочий судей в соответствии со следующими прогнозами:

- а) в 2008 году Трибунал покинут двое судей (1 постоянный судья и 1 судья *ad litem*);
- б) к концу 2008 года Трибунал покинет один постоянный судья;
- с) к 30 сентября 2009 года Трибунал покинут 12 судей (6 постоянных судей и 6 судей *ad litem*);
- д) 5 судей (3 постоянных судьи и 2 судьи *ad litem*) останутся в Трибунале до 31 декабря 2009 года.

Таблица 3

Потребности в разбивке по статьям расходов (В тыс. долл. США)

Бюджет, формируемый за счет начисляемых взносов

Компонент	Первоначальные ассигнования на 2008–2009 годы	Увеличение объема ресурсов	Смета на 2008–2009 годы
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	8 362,5	1 073,6	9 436,1
Поездки представителей	634,4	—	634,4
Всего (брутто)	8 996,9	1 073,60	10 070,5

Потребности в ресурсах

Оклады и надбавки для судей

23. Сметные дополнительные потребности в объеме 1 073 600 долл. США по данной статье связаны с выплатой гонораров четырем постоянным судьям и четырем судьям *ad litem* в связи с продлением сроков их полномочий сверх первоначального предусмотренного периода, обусловленным проведением новых судебных процессов.

В. Канцелярия Обвинителя

Таблица 4

Потребности в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Бюджет, формируемый за счет начисляемых взносов

Компонент	Первоначальные ассигнования на 2008–2009 годы	Увеличение объема ресурсов	Смета на 2008–2009 годы
Должности	49 775,2	–	49 775,2
Прочие расходы по персоналу	–	6 515,2	6 515,2
Консультанты и эксперты	466,2	50,0	516,2
Поездки	2 291,8	885,9	3 177,7
Общие оперативные расходы	541,1	184,1	725,2
Налогообложение персонала	5 891,2	760,0	6 651,2
Всего (брутто)	58 965,5	8 395,2	67 360,7
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	5 891,2	760,0	6 651,2
Всего (нетто)	53 074,3	7 635,2	60 709,5

Потребности в ресурсах

Прочие расходы по персоналу

24. В утвержденном бюджете Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов предусматривается поэтапное упразднение функций, связанных с 67 должностями в Канцелярии Обвинителя, с 1 января 2009 года. Однако в соответствии с пересмотренным графиком судебных процессов на 2009 год требуется продолжать осуществление этих функций до конца 30 сентября 2009 года. Соответственно, потребности в объеме 6 515 200 долл. США связаны с покрытием соответствующих расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу, обусловленных сохранением функций этих 67 должностей (5 должностей уровня С-5, 5 должностей уровня С-4, 23 должности уровня С-3, 23 должности уровня С-2, 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и 5 должностей местного разряда) на период до девяти месяцев. Выполнение этих функций предлагается финансировать за счет ас-

сигнований на временный персонал общего назначения. Такая мера позволит Трибуналу ускорять или замедлять процесс поэтапного упразднения отдельных должностей.

Консультанты и эксперты

25. Дополнительные ресурсы в объеме 50 000 долл. США потребуются для привлечения дополнительных консультантов и экспертов-свидетелей в целях оказания помощи группам, участвующим в судебных разбирательствах, на этапах досудебного и судебного производства. От консультантов будет требоваться анализ материалов или конкретные исследования по вопросам, связанным с судебным разбирательством, помощь следователям и судебным адвокатам на этапе досудебного производства и поездки либо в Кигали, либо в Арушу для представления своих докладов и проведения брифингов для адвокатов обвинения в целях их ознакомления со своими выводами. Эксперты-свидетели являются признанными экспертами в своей области, которые предоставляют консультации обвинителям на этапах досудебного и судебного производства по вопросам, связанным с их специализацией. Обвинителям необходимо обсуждать показания, возможные показания или показания свидетелей защиты с экспертом в соответствующей области, который может выступать, а может и не выступать в качестве свидетеля обвинения. К экспертам могут также обращаться за помощью в проведении оценки определенных доказательств, таких как судебно-медицинские доказательства, на этапе подготовки к судебному процессу.

Поездки

26. Дополнительные ассигнования в объеме 885 900 долл. США предназначены для покрытия расходов на служебные поездки сотрудниками Отдела уголовного преследования и Секции по расследованию в целях проверки биографических данных каждого из свидетелей защиты, проведения перекрестного допроса и подтверждения показаний свидетелей обвинения. От следователей будут требоваться служебные поездки для розыска и опроса свидетелей, подтверждения свидетельских показаний, опровержения показаний свидетелей защиты и вручения судебных повесток свидетелям. Сотрудники обвинения должны будут предпринимать служебные поездки в Руанду и другие страны, с тем чтобы иметь возможность отвечать на апелляции, заявленные в соответствии с правилом 115, проводить следственные мероприятия для проверки алиби, проверять свидетелей на предмет их криминального прошлого и выверять протоколы заседаний судебных органов Руанды. От групп по судебным разбирательствам будет также требоваться подготовка к опровержению показаний свидетелей защиты. Кроме того, группы по судебным разбирательствам будут посещать Кигали для проведения консультаций по форме обвинительных актов и других документов, ознакомления с местами совершения преступления, проведения консультаций со следователями, обеспечения сбора и передачи всех доказательств, а также проверки показаний свидетелей и их подготовки к даче показаний в суде.

Общие оперативные расходы

27. Дополнительные ресурсы в объеме 184 100 долл. США предназначены для покрытия оперативных расходов Оперативно-сыскной группы, связанных с

обеспечением охраны свидетелей обвинения, лиц, предоставляющих конфиденциальные сведения, и информаторов.

Налогообложение персонала

28. Расходы, связанные с налогообложением персонала, составляют, по оценке, 760 000 долл. США и относятся к должностям временного персонала общего назначения, о которых говорится в пункте 24 выше. Эти расходы будут частично компенсированы соответствующей суммой поступлений по плану налогообложения персонала.

С. Секретариат

Таблица 5

Потребности в разбивке по статьям расходов (В тыс. долл. США)

Бюджет, формируемый за счет начисляемых взносов

<i>Компонент</i>	<i>Первоначальные ассигнования на 2008–2009 годы</i>	<i>Увеличение объема ресурсов</i>	<i>Смета на 2008–2009 годы</i>
Должности	120 322,0	–	120 322,0
Прочие расходы по персоналу	11 499,7	9 874,5	21 374,2
Консультанты и эксперты	504,6	–	504,6
Поездки	2 589,9	435,0	3 024,9
Услуги по контрактам	21 450,1	7 234,4	28 684,5
Общие оперативные расходы	12 944,5	415,4	13 359,9
Представительские расходы	7,1	–	7,1
Принадлежности и материалы	2 681,7	291,0	2 972,7
Мебель и оборудование	1 685,9	–	1 685,9
Переоборудование помещений	289,8	–	289,8
Субсидии и взносы	2 787,2	–	2 787,2
Налогообложение персонала	13 998,4	1 132,0	15 130,4
Итого	190 760,9	19 382,3	210 143,2
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	13 998,4	1 132,0	15 130,4
Общий объем потребностей (нетто)	176 762,5	18 250,3	195 012,8

Потребности в ресурсах

Прочие расходы по персоналу

29. Дополнительные ресурсы в объеме 9 874 500 долл. США необходимы для покрытия расходов по следующим статьям:

а) временный персонал общего назначения (9 574 500 долл. США). Эти ассигнования предназначены для следующих целей:

- i) сохранение на период до девяти месяцев функций, связанных со 126 должностями (2 должности уровня С-5, 2 должности уровня С-4, 8 должностей уровня С-3, 12 должностей уровня С-2, 27 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 19 должностей сотрудников Службы безопасности и 56 должностей местного разряда), которые планируется упразднить с 1 января 2009 года;
- ii) сохранение на дополнительный трехмесячный период функций, связанных со 146 должностями (2 должности уровня С-4, 14 должностей уровня С-3, 28 должностей уровня С-2, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд), 19 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 4 должности категории полевой службы, 18 должностей сотрудников Службы безопасности и 60 должностей местного разряда). В настоящее время эти должности финансируются до 30 июня 2009 года.

Уровень финансирования вышеуказанных функций за счет ассигнований на временный персонал общего назначения до 30 сентября 2009 года соразмерен пересмотренному объему судебной деятельности на 2009 год;

б) компенсация за сверхурочную работу (300 000 долл. США). С учетом пересмотренного графика судебной деятельности ресурсы по этой статье бюджета предназначены для покрытия расходов в связи с дополнительными судебными заседаниями и перевозкой свидетелей.

Поездки

30. Дополнительные ресурсы в объеме 435 000 долл. США предназначены для покрытия расходов в связи с поездками и выплатой суточных свидетелям обвинения и защиты и поездками сотрудников для оказания содействия свидетелям, а также в связи с другими необходимыми мероприятиями, обусловленными активизацией судебной деятельности. Как ожидается, в 2009 году еще 540 свидетелей могут быть приглашены для дачи показаний. Расходы на поездки включают расходы на проездные документы, местные поездки, размещение и выплату суточных.

Услуги по контрактам

31. Дополнительные ассигнования на сумму 7 234 400 долл. США предназначены главным образом для покрытия расходов, обусловленных выплатой вознаграждения адвокатам защиты в связи с активизацией судебной деятельности, и основаны на системе единовременной оплаты услуг. Смета включает вознаграждение и другие соответствующие необходимые расходы групп адвокатов защиты, назначаемых Секретарем Трибунала для юридического представительства каждого обвиняемого, который по материальным соображениям не в состоянии самостоятельно найти себе адвоката, в соответствии с критериями, предусмотренными в статье 4 директивы. Каждая группа состоит из главного адвоката, соадвоката, двух следователей и одного помощника.

Общие оперативные расходы

32. Дополнительные ресурсы в объеме 415 400 долл. США по статье аренды самолетов необходимы для покрытия расходов, обусловленных повышенной эксплуатацией используемых Организацией Объединенных Наций самолетов «Бичкрафт» в связи с тем, что в 2009 году будет необходимо расширить операции по перевозке свидетелей, особенно на маршруте Кигали-Аруша, в результате пересмотра графика судебных процессов. Эти ассигнования предназначены для покрытия базовых расходов, расходов на содержание экипажей, платежей за посадку и парковку, платежей за наземное обслуживание, расходов на страхование дополнительных рисков и хранение.

Принадлежности и материалы

33. Дополнительные ресурсы в объеме 291 000 долл. США предназначены для покрытия расходов на топливо и горюче-смазочные материалы (241 000 долл. США), обусловленных расширением операций по перевозке свидетелей, задержанных лиц и сотрудников, которое ожидается в 2009 году в связи с активизацией судебной деятельности, а также расходов на аудиовизуальные принадлежности (50 000 долл. США).

Налогообложение персонала

34. Расходы, связанные с налогообложением персонала, составляют, по оценке, 1 132 000 долл. США и относятся к должностям временного персонала общего назначения, о которых говорится в пункте 29 выше. Эти расходы будут частично компенсированы соответствующей суммой поступлений по плану налогообложения персонала.

V. Решения, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее

35. Генеральной Ассамблее предлагается:

- а) принять к сведению настоящий доклад;
 - б) утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 28 851 100 долл. США брутто (26 959 100 долл. США нетто), подлежащие перечислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.
-